

[www.quivogne.fr](http://www.quivogne.fr)



## ROLLMOT

**Rouleau autoporteur repliable**

Self lifting folding roll/

Selbsttragende klappbare walze

# QUIVOGNE

*Le goût du travail bien fait !*



# ROULEAU ROLLMOT

Les rouleaux autoporteurs QUIVOGNE sont de conception robuste et se manoeuvrent sans déplacement du tracteur. Poids élevé, arbres Ø70mm surdimensionnés, vaste choix de roues fontes sont les atouts pour un travail parfait.

 The QUIVOGNE hydraulic folding rolls are very robust and operate without moving the tractor - High weight—Oversized Shafts Ø70 - Big choice of cast-iron rings for a perfect work.

 Die aufgesattelten QUIVOGNE Walzen sind stabil. Die Ausklappung von Transport in Arbeitsstellung erfolgt ausschließlich hydraulisch vom Schlepper Sitz aus ohne den Schlepper selbst zu bewegen. Schwere Gewichte, überdimensionierte Welle Ø70 und grosse Auswahl von Gussringen sind die Vorteile für eine perfekte Arbeit.



## TOUJOURS PLUS D'ÉQUIPEMENTS POUR TRAVAILLER MIEUX TOUT EN TRAVAILLANT MOINS.

### PLANCHE NIVELEUSE

La planche niveleuse vous permet de niveler le sol avant de le tasser afin d'obtenir un résultat plus régulier et homogène. Cet accessoire réduit largement le risque de bourrage du rouleau et facilite la collecte des pierres. Entièrement hydraulique, la commande se fait depuis la cabine et permet la suppression de l'action de la planche pour des travaux qui ne la nécessitent pas.

### OPTION PLUS

**Bacs à pierres :** Afin de faciliter l'évacuation des pierres Quivogne vous propose deux bacs à pierres permettant de transporter les plus gros pavés en dehors de votre champ.

**Grosses roues 15x55x17 :** Toujours à la recherche de plus de stabilité ces roues plus large nous l'assurent. Au delà de la stabilité la largeur importante des roues réduit l'enfoncement de celle-ci dans le sol.



# QUIVOGNE

[www.quivogne.fr](http://www.quivogne.fr)





## MORE EQUIPMENTS TO WORK MORE EFFICIENTLY AND LESS HARD

### LEVELING BOARD

The Quivogne leveling board smooths the crown before the rolls press the soil; this duet enables a regular and homogenous result. This option reduces also the risk that the soil adheres and blocks the roll. This board can be taking down for works which don't need it.

#### PLUS OPTION

**Cases + Big wheels 15x55x17** : To be more practical and for more stability Quivogne propose you two cases to pick up stones and larger wheels for more stability during transport and less spoors on the field.

## IMMER MEHR AUSSTATTUNGEN UM BESSER UND WENIGER ZU ARBEITEN

### PLANIERSCHIENE

Die Quivogne Planierschiene nivelliert den Boden bevor das die Walze in andrückt. Dies reduziert das Risiko das die Walze wegen des klebrigen Drecks blockiert und hift auch bei dem sammeln der Steine. Die Schiene kann, wenn nötig, auch einfach abgebaut werden.

#### PLUS OPTION

**Steinkasten & Grosse Räder 15x55x17**: Zwei Steinkasten helfen beim Steine sammeln und breitere Räder bringen mehr Stabilität beim Straßentransport und reduzieren die hinterlassene Raderspuren.

**NOUVEAU  
NEW/NEU**

Élément important pour la sécurité et le confort d'utilisation, le freinage. Il est aujourd'hui disponible sous trois formes :

- **La forme économique** : le câble de sécurité qui va retenir le rouleau en cas de rupture de l'anneau d'attelage.
- **La forme standard** : Frein de parking mécanique mise en action par un levier qui peut être commandé a distance.
- **La forme confort +** : Frein hydraulique assurant une sécurité et un confort d'utilisation accrus.

 A very important element of a trailed machine is the braking. Quivogne advise you three type of braking system:

- **The economy pack**: a security cable which stop the roll if the linkage breaks.
- **The standard system**: the hand brake system operable from tractor cab.
- **The comfort Pack**: Hydraulic braking.

 Sehr wichtig für die Sicherheit bei dem Straßentransport sind die Bremsen. Quivogne bietet ihnen drei Bremssysteme an:

- **Die einfache Version**: Ein Kable das die Walze anhält wenn die Ankupplung scheitert.
- **Das Standard System**: Eine mechanische Bremse die von Traktor aus bedienbar ist.
- **Die Komfortable Version**: Volkommen hydraulische Bremsen.





# RIEN EST LAISSÉ AU HASARD

Nothing is left to chance  
Nichts ist dem Zufall

Ouverture synchronisée des sections latérales par 2 vérins évitant tout risque de basculement du rouleau et les chocs des éléments fortes sur le châssis. Repliable entièrement hydraulique depuis la cabine du tracteur, nécessite 2 distributeurs DE.

- Synchronized opening of the lateral-side section through 2 cylinders which avoids the roll tipping up and which avoids the cast-iron elements knocking against the frame. Folding entirely hydraulic from the tractor cab and needs 2 double acting cylinders.
- Synchronisierte Eröffnung der Seiten Segmenten durch 2 Zylinder vermeiden das Umkippen. Die vollautomatische Aufklappung benötigt einen doppeltwirkenden Anschluss und ein einfachwirkende.

Rouleau central positionné à l'arrière et entraxe réduit pour éviter le ripage dans les virages, Rouleaux latéraux montés sur palonniers pour suivre le profil du sol.

- The central roll is positioned in the back to avoid rubbing at the end of the field. Section mounted on swinging arms.
- Das Mittelteil ist auch hinten positioniert, um das Reiben in den Kurven zu vermeiden. Die Seitenteile sind pendelnd.

Bonne stabilité sur la route grâce à la voie importante entre les roues. Largeur de transport inférieure à 2,50m.

- The large distance between the wheels allows a very good stability by road transport. Transport width under 2,50 m.
- Eine grosse Spurbreite sorgt für die Stabilität auf der Strasse. Transportbreite unten 2, 50 m.

Rouleau central rehaussé au transport pour franchir aisément tous les obstacles sans risque de casse.

- Raised central roll in transport position to get over the obstacles without a risk of breaking
- Das Mittelteil ist auch hinten positioniert, um das Reiben in den Kurven zu vermeiden. Die Seitenteile sind pendelnd.

Articulation renforcée montées en chape pour éviter tout risque de flexion des axes d'articulation. Tous les axes sont graissables

- All the axles are reinforced pivots. All the axles are greasable
- Verstärkte Lenkpunkte - Alle Achsen sind schmierbar.



Roues 10x15,10 ply sur 2 demi-essieux carré de 60, 6 axes.- Arbres Ø 70mm en acier permettant au rouleau de travailler dans de bonnes conditions sans risque de flexion.

- Wheels 10 x 15 - 10 PLY - Shaft square of 70 - 6 axles
- Räder 10 x 15 - 10 Ply - 60 mm Vierkanthalbachse, 6 Löcher - 70 mm Welle aus verstärktem Stahl

Paliers roulement à billes auto-alignants étanches avec graisseur supportant une charge dynamique de 5350 kg par roulement, poids du palier 4,6kg.

- The self aligning bearing with grease nipple can support a dynamic weight of 5350 kgs per bearing. Bearing weight : 4,6 Kgs.
- Verstärkten Pendellagers mit Schmiernippel, die eine Belastung von 5350 Kgs erlauben. Gewicht der Lager : 4,60 kgs.

Poids du châssis répartis sur les 3 sections grâce au 2 vérins d'ouverture des sections extérieures.

- The weight of the roll is divided on the 3 sections due to the 2 opening cylinders of the exterior sections.
- Das Rahmengewicht ist harmonisch auf die drei Elemente verteilt.

Support avant d'arrêt des sections en position transport.

- Front locking of the lateral sections in transport position
- Vorne Verriegelung der seitlichen Sektionen in Transportstellung

Béquille positionnée à l'horizontal sur le châssis, les pneus du tracteur ne l'accrochent pas dans les virages.

- The stand is repositioned horizontally on the frame during transport to avoid the tyres to be caught.
- Die Stütze werden während der Arbeit horizontal gesteckt. Dank dessen werden die Schlepper Räder nicht zerstört.

Châssis constitué de 2 poutres, section latérale, bras porte section et châssis arrière en tube 150x100,

- Double beam Frame 150 x 100
- Der Rahmen ist zweibalkig - die Rahmenstärke ist 150 x 100

# À CHAQUE ROULEAU SON TERRAIN

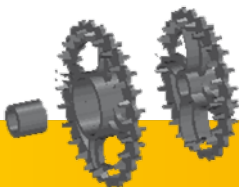
Every cast-iron ring has his appliances  
Welcher Gussring zur welche Anwendung

Puisqu'il existe différents type de sol, différentes application et différentes façon de travailler Quivogne vous propose différents types de fontes aux caractéristiques de poids et de forme très particulières.

Because it exists different type of soils, of working wise and of uses Quivogne offer to you a wide choice of roll profiles.

Weil es verschiedene Böden, verschiedene Arbeitsweisen und verschiedene Bearbeitung gibt, bietet Quivogne Ihnen ein breite Wahl an Walzenprofile an.



| Type de fonte<br>Cast-iron ring typ / Gussring typ                                                                                 | Applications<br>Appliances / Anwendungen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cambridge Ø 530<br>                              | <b>Très agressive, cette fonte permet d'émietter et de réappuyer lors de la préparation du lit de semences. Terres lourdes et collantes (+de 40 % argileuse).</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Very aggressive roll, suitable for crumbling and packing of the seedbed. For sticky and heavy soils (more than 40 % clay).</li><li>• Sehr aggressive Walze, für die Verfeinerung und das Andrücken vom Saatbett geeignet. Schwere und klebrige Böden (mehr als 40 % Ton).</li></ul>                                                                                                                                                              |
| Cambridge ondulé /<br>waved / gewellt Ø 530<br> | <b>Agressive, elle permet d'émietter, de réappuyer pour la préparation du lit de semence. Peut aussi être utilisé pour le roulage mais plutôt des plants résistants. Terres lourdes, argilo limoneuse (30-40% argileuse).</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Aggressive roll, suitable for crumbling and packing of the seedbed. Can be used for the packing of young but not too delicate plant. Heavy soils (30-40 % clay).</li><li>• Agressive Walze : für die Verfeinerung und das Andrücken vom Saatbett geeignet. Kann auch für das wieder-Andrücken von nicht zu sensiblen Pfläzen gebraucht werden. Schwere Böden (30-40% Ton).</li></ul> |
| Crosskill lourd /<br>heavy / schwer Ø 550<br>   | <b>Très utilisé pour le réappui des terres nécessitant un recompactage régulier. Terres légères, sableuses, blanches.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Often used for soils which need a regular packing. Light, sandy or chalky soils.</li><li>• Oft für das regelmäßige Andrücken von diesen leichten Böden gebraucht. Leichte, sandige oder kalkige Böden.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Crosskill léger /<br>light / leicht Ø 400<br>   | <b>Polyvalent, elle permet un compromis entre le réappui des terres légères et le travail des terres de sable argileux (jusqu'à 10-15% d'argile).</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Versatile Roll. Can be used as well for the packing of light soils as for the work clay sandy soil (10-15% clay).</li><li>• Vielseitige Walze. Kann genauso für das Andrücken von leichten Böden wie das Bearbeiten von Ton-Sand Böden gebraucht werden.</li></ul>                                                                                                                                                                                           |
| Ondulé /<br>Waved / Gewellt Ø 500<br>           | <b>Son profil permet de laisser une structure « anti-battant » sur le sol tout en restant doux avec les plants dans le cas d'un roulage post-levée.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• The roll shape structured the soil crown and is smooth with the young plant.</li><li>• Das Profil der Walze lässt eine strukturierte Bodenoberfläche und ist gleichzeitig sanft zu den jungen Pflanzen.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                          |
| Lisse / Flat / Glatt Ø 550<br>                  | <b>Doux avec les plants. Très utilisée pour le roulage post-levée des plants fragiles tels que l'épinard ou l'endive.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Extremely smooth with the young plant. Often used for the packing of spinach or endive plants.</li><li>• Sehr sanft zu den pflanzen. Oft für das Andrücken von Spinat- oder Endiviepflanzen.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## QUIVOGNE

[www.quivogne.fr](http://www.quivogne.fr)



# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Technical specifications / Technische Daten



| Type<br>Type<br>Typ                         | Largeur de travail<br>Working width<br>Arbeits breite (m) | Poids<br>Weight<br>Gewicht (kg) |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Cambridge Ø 530                             | 4,30                                                      | 2750                            |
|                                             | 5,30                                                      | 3200                            |
|                                             | 6,30                                                      | 3500                            |
|                                             | 7,30                                                      | 4100                            |
|                                             | 8,30                                                      | 4600                            |
|                                             | 9,50                                                      | 5220                            |
| Cambridge ondulé /<br>waved / gewellt Ø 530 | 4,30                                                      | 2750                            |
|                                             | 5,30                                                      | 3200                            |
|                                             | 6,30                                                      | 3500                            |
|                                             | 7,30                                                      | 4100                            |
|                                             | 8,30                                                      | 4600                            |
|                                             | 9,50                                                      | 5220                            |
| Crosskill lourd /<br>heavy / schwer Ø 550   | 4,30                                                      | 2730                            |
|                                             | 5,30                                                      | 3165                            |
|                                             | 6,30                                                      | 3465                            |
|                                             | 7,30                                                      | 4000                            |
|                                             | 8,30                                                      | 4500                            |
|                                             | 9,50                                                      | 5020                            |
| Crosskill léger /<br>light / leicht Ø 400   | 4,30                                                      | 2800                            |
|                                             | 5,30                                                      | 2450                            |
|                                             | 6,30                                                      | 2650                            |
|                                             | 7,30                                                      | 3000                            |
|                                             | 8,30                                                      | 3500                            |
|                                             | 9,50                                                      | 3960                            |
| Ondulé /<br>Waved / Gewellt Ø 500           | 4,30                                                      | 2585                            |
|                                             | 5,30                                                      | 3165                            |
|                                             | 6,30                                                      | 3465                            |
|                                             | 7,30                                                      | 4000                            |
|                                             | 8,30                                                      | 4500                            |
|                                             | 9,50                                                      | 4930                            |
| Lisse / Flat / Glatt Ø 550                  | 4,30                                                      | 2000                            |
|                                             | 5,30                                                      | 3500                            |
|                                             | 6,30                                                      | 3800                            |
|                                             | 7,30                                                      | 4500                            |
|                                             | 8,30                                                      | 5000                            |
|                                             | 9,50                                                      | 5540                            |



Tous nos modèles sont proposés de série dans une configuration incluant les exigences du code du travail et du code de la route pour circuler sur les axes routiers. Cela se traduira lors de la livraison du matériel par la remise :

- d'un livret de mise en route, entretien, sécurité.
- d'un certificat de conformité CE.
- du procès verbal de réception par type (feuille barrée rouge) délivré par les services de la DRIRE

## QUIVOGNE



**RESPECTONS LA PLANÈTE**  
La société QUIVOGNE participe avec Délic Graphique imprimeur à l'opération : **1 tonne de papier consommée = 1 arbre planté**  
et imprime ce prospectus sur un papier PEFC  
Renseignements : [www.deklic.fr](http://www.deklic.fr)



S . A . S .

SIÈGE SOCIAL : **70210 POLAINCOURT**  
Tél. 03 84 92 82 82 - Télécopie : 03 84 92 94 25 - <http://www.quivogne.fr>

USINE : **Z.I. - 70500 JUSSEY**  
Tél. 03 84 68 04 00 - Tél. export +33 3 84 68 10 13 - Télécopie : 03 84 92 26 59

email : [contact@quivogne.fr](mailto:contact@quivogne.fr) - [www.quivogne.fr](http://www.quivogne.fr)

Le constructeur se réserve le droit d'apporter à sa production toutes modifications qu'il jugerait opportunes sans obligation de les appliquer aux appareils déjà livrés ou en commande.

The company reserves the right to make any modifications that it judges necessary without accepting the obligation to apply these modifications to machines and equipment previously supplied or on order.

Technische Änderungen vorbehalten.

PHOTOS NON CONTRACTUELLES.